

# LOS NUESTROS...

Para conocer de primera fuente lo que piensan, dicen y sienten nuestros autores, ilustradores y editores favoritos.



## LORETO CORVALÁN

Geógrafa de profesión, poco a poco fue vinculándose con el mundo del arte y la lectura. Actualmente se define como pintora e ilustradora. Nació en 1957, en Valparaíso, desde hace varios años reside en Francia. Eso no le impide trabajar en ambos países, por lo que en muchas ocasiones regresa a nuestro país para realizar ilustraciones en diferentes medios de prensa y editoriales. Ganó el concurso de Pintura Mural de la Costa Catalana Francesa y expone regularmente su trabajo en Chile y Francia. Con motivo de la publicación del libro *Para que no me olvides* de Danièle Ball, ilustrado por Loreto Corvalán, quisimos realizar una entrevista para conocer más en detalle su trabajo y sus ilustraciones.

Su trabajo de pintura e ilustración puede verse en:

<http://loretocorvalan.free.fr>

<http://www.lagaleria.cl>

<http://www.sietarayas.cl>

# LOS NUESTROS...

- **¿Cómo llegaste al mundo de la ilustración?**  
Estudí arte en Toulouse, Francia, y cuando llevaba a mi hijo a la biblioteca empecé a admirar y a disfrutar el trabajo de los ilustradores infantiles. En esa época escribí un cuento y fue aceptado en una editorial francesa. A partir de ese momento, no he dejado de hacer ilustraciones en forma paralela a mi trabajo de pintora. La ilustración me permite ser una “tele-trabajadora”: puedo trabajar en cualquier lugar, y eso me encanta.
- ***Para que no me olvides* cuenta la historia de un nieto que observa el desarrollo del Alzheimer en su abuela. ¿Cómo fue la experiencia de plasmar en imágenes un cuento que aborda una enfermedad como el Alzheimer?**  
Esta historia la ilustré entre un viaje y otro. Fue un trabajo rápido, muy agradable, porque Danièle Ball es amiga mía y una persona muy clara. Entonces fue fácil, el tema del Alzheimer además me parece ser muy de actualidad y era tratado con sutileza.
- **¿Tenías alguna experiencia cercana de la enfermedad que te haya ayudado a trabajar en la historia?**  
No, no conozco esta enfermedad desde cerca, pero antes de hacer el trabajo de ilustración me informé en Internet.
- **¿Cómo escogiste la técnica utilizada en *Para que no me olvides*? ¿Podrías contarnos en qué consiste esa técnica y cuáles eran las razones para adoptarla?**  
Yo realicé ese trabajo con un computador. En general, parto de un dibujo coloreado pero como yo estaba de viaje y no tenía acceso a mi taller, la mayor parte del trabajo fue hecho en Photoshop.
- **¿De qué manera emprendes el trabajo de ilustración a partir de una historia escrita? ¿Cuál es el proceso creativo que realizas?**  
Yo trato de visualizar la situación como una escena y hago un croquis, que envío al cliente. Si está de acuerdo con el punto de vista, lo pinto directamente en papel, generalmente con tintas de colores y pintura acrílica, escaneo y termino retocándolo en Photoshop. Si no conozco el tema o si no tengo muchas ideas de cómo abordarlo, busco en Internet, y veo cómo otros ilustradores lo han resuelto.

# LOS NUESTROS...

- En el libro *Para que no me olvides* muchas ilustraciones llaman la atención por privilegiar “primeros planos” a los rostros de los personajes, utilizar colores más bien pálidos, la presencia de “telas” con motivos geométricos y, por último, el abandono de la perspectiva tradicional. ¿Nos podrías contar algo sobre la intención que existe detrás de estas decisiones estilísticas?

En esta historia, lo más importante era reflejar la emoción de los personajes, por eso existe esta idea de primeros planos y de fondos pasteles que permiten que los personajes sobresalgan. Lo de la perspectiva falsa es casi involuntario, a mí me interesa que las informaciones espaciales estén presentes, pero no necesariamente con las formas de representación clásica. Me encantan las pinturas medievales donde las perspectivas son “imposibles”.

- A menudo se dice que las ilustraciones solo “obedecen” al texto. ¿Cuál es, según tu punto de vista, la tarea de las imágenes al acompañar la narración?

Efectivamente esa es la función primera de una ilustración. Una buena ilustración representa bien una idea, pero cada ilustrador tiene una sensibilidad diferente, su manera de percibir el mundo se transmite y le da un estilo propio.

